



JUWEL: D-82467 Garmisch Partenkirchen, Bahnhofstr. 31
A-6460 Imst, Industriezone 19
kund@juwel.com • www.juwel.com

Entscheiden Sie sich für eines der beiden Beete, da es nicht möglich ist, beide gleichzeitig aufzubauen.
Choisissez l'une ou l'autre serre, parce qu'il n'est pas possible de monter les deux serres en même temps.
Please choose one of the two cold frames (either tomato cloche or cold frame) as it is not possible to assemble both at the same time.

A		10 x	25101
B		10 x	25098
C		8 x	25306
D		8 x	22171
E		8 x	22170
F		4 x 4 x	36680 36682
G		12 x	25106
H		2 x	25302
I		3 x	25303
J		22 x	25305
K		1 x 1 x	29555 29576
L		4 x	29017
M		8 x	22802
N		2 x	26110

Vor dem Aufbau Anleitung lesen und für spätere Verwendung aufbewahren.

GB - Before erecting, please read the instructions and then keep them for further reference

F - Avant le montage, lire la présente notice et la ranger afin de pouvoir l'utiliser à un moment ultérieur.

I - Prima del montaggio, leggere le istruzioni e conservarle per un utilizzo successivo

ESP - Antes del montaje deberán leerse las instrucciones y guardarlás para un uso posterior.

S - Läs igenom instruktionerna före montering och spara dem för användning vid ett senare tillfälle.

SF - Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja säilytä se vastaisuuden varalta

Montageanleitung

Bite vorerst am gewünschten Aufstellort Ihres Tomatenhauses für ebenen Untergrund sorgen.

WARNING: Ein vom Wind weggerissenes Tomatenhaus kann Schaden verursachen, daher bei starkem Wind Tomatenhaus schließen. An Orten mit besonders starkem Windeinfluß kann eine zusätzliche Bodenverankerung erforderlich werden! Das Tomatenhaus ist nicht für Schneelast ausgelegt. Bite bei Schneefall regelmäßig abräumen.

Pflegehinweise: Ihr JUWEL Qualitätsprodukt ist aus witterungsbeständigen Materialien gefertigt und kann ohne weiteres mit einem Gartenschlauch abgespritzt werden. Nicht mit scharfen, rauen Gegenständen oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.

Care instructions: This JUWEL quality product was produced with weatherproof materials and may be washed down with a garden hose. Do not clean with sharp or rough objects or with aggressive detergents.

• F
Instructions de montage

Veuillez d'abord assurer que le lieu de positionnement de votre serre est plan.

AVERTISSEMENT:

Une serre pour plantes grimpanes emportée par le vent peut causer des dommages. En cas de vent, fermer la serre. A des endroits particulièrement exposés au vent, un ancrage au sol supplémentaire peut s'avérer nécessaire. La serre pour plantes grimpanes n'est pas adaptée à supporter des poids (tels que neige ou glace). Prêre de nettoyer la bâche en période hivernale.

Remarque concernant l'entretien: ce produit de qualité JUWEL a été fabriqué à partir de matériaux résistants aux intempéries et peut être aspergé sans problème avec un tuyau de jardin. Ne pas nettoyer avec des objets affûtés ou rugueux, ni avec des détergents agressifs!

• I
Istruzioni di montaggio

Per prima cosa raccomandiamo di accertarsi che il luogo di installazione presenti fondo pianare

AVVERTENZA:

una serra da pomodori lacerata dal vento può provocare danni, quindi chiudere la serra in caso di vento forte. In luoghi particolarmente soggetti al vento, può risultare necessario un ancoraggio di fondo supplementare! La serra non è dimensionata per carichi di neve. In caso di nevicate, procedere ad uno sgombero regolare.

Note di preservazione: questo prodotto Juwel di qualità è realizzato in materiali resistenti agli agenti atmosferici e può essere senz'altro irrorato con un tubo flessibile di irrigazione. Non pulire con oggetti acuminati o scabri oppure con detergenti aggressivi.

• ESP
Instrucciones de montaje

Primero se procurará que haya una base plana en el lugar de colocación deseado.

ADVERTENCIA: Un invernadero para tomates que sea arrastrado por el viento puede provocar daños, por lo tanto, se deberá cerrar en caso de viento fuerte. ¡En lugares con una influencia del viento especialmente fuerte, se puede necesitar un anclaje adicional en el suelo! El invernadero para tomates no está concebido para soportar la carga de nieve. En caso de nevadas, limpiarlo periódicamente.

Indicaciones para el cuidado: Su producto de calidad JUWEL está fabricado con materiales resistentes a la intemperie y puede lavar sin más con una manguera de jardín. No debe limpiarse con objetos puntiagudos y rugosos o con detergentes agresivos.

N - Les bruksanvisningen før montering og oppbevar den for senere bruk
DK- Vejledningen skal læses inden påbygning og gemmes til senere brug
SI - Pred postavitevjo natanèno preberite navodila ter jih shranite za kasnejšo uporabo

SK Pred postavením si prečítajte návod a odložte si ho na neskoršie použtie.

HR - Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje

CZ - Pøed montáží si pøeítte návod a uschovejte jej pro pozdijší použití
H - Az összeszerelés előtt olvassa el az útmutatót, és őrizze meg a későbbi használathoz

PL - Przeczytać przed montażem i zachować do późniejszego wykorzystania

- S**
Monteringsanvisning

Se först till att underlaget är jämnt på önskad uppställningsplats.

WARNING: Ett tomathus som vinden slår iväg kan försäkra skador; stäng därför tomathuset vid stark vind. På platser som är mycket utsatta för vind kan det bli nödvändigt att använda en extra förankring i marken! Tomathuset är inte konstruerat för snöbelastning. Rör bort snön regelbundet vid snöfall.

Skötselanvisningar: Din JUWEL kvalitetsprodukt är tillverkad av väderbeständigt material och kan utan vidare spolas av med en trädgårdsslang. Rengör inte med vassa eller grova föremål eller aggressiva rengöringsmedel.

- SF**
Asennusohje

Huolehdi ennen töihin ryhtymistä, että valittu asennuspaikka on tasainen. **VAROITUS:** tuulen palkoiltaan repimä pieni kasvihuone voi aikansaada vahinkoja. Sulje se tästä syystä aina kovan tuulen vallitessa. Jos sijaintipaikalla puhaltaa kova tuuli, voi pohjan ankurointi olla tarpeen! Pieni kasvihuone ei kestä lumikuormitusta. Poista satanut lumi säännöllisesti.

Hoito-ohjeet: JUWEL-laatuotte on valmistettu säänvaiheltua kestävästä materiaalista ja se kestää ilman muuta myös puutarhatekulla ruiskutuksen. Älä käytä puhdistukseen teräviä, karheita esineitä äläkä aggressiivisia puhdistusaineita.

- N**
Monteringsanvisning

Sorg først for jevnt underlag på oppstillingsplassen

Advarsel: Et tomathus som blir revet bort av vind kan forårsake skader. Derfor må tomathuset lukkes ved sterk vind. På steder med sterk vind kan det være nødvendig med en ekstra bunnforankring. Tomathuset er ikke beregnet for snøbelastning. Fjern snø regelmessig.

Vedlikehold: Ditt JUWEL-kvalitetsprodukt er laget av værtestandige materialer og kan uten videre avspyles med hageslange. Rengjør ikke med skarpe, ru gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler

- DK**
Montagevejledning

Vejledningens monteregrekkefølge skal overholdes!

Beskyttelseshandsker anbefales. Færc for glidning og kvæstelser.

ADVARSEL: Et tomathus, der rives løs af vinden, kan forårsage skader, og derfor skal tomathuset lukkes ved stærk vind. På steder, der er udsat for en særlig hård vind, kan en supplerende forankring i jorden være påkrævet! Tomathuset er ikke konstrueret til en belastning med sne, og derfor bør en eventuel sne regelmæssigt fjeres ned.

Prøjeanvisning: Dette JUWEL-kvalitetsprodukt er fremstillet af vejrbestandige materialer og kan uden videre afsproges med en haveslange. Må ikke gøres ren med skarpe, ru genstande eller aggressive rengøringsmidler!

- SI**
Navodila za montažo

Poskrbite, da bo mesto postavive naravnim podlagi.

POZORILO: Rastlinjak za paradiznike, ki ga odnese veter lahko povzroči škodo. Na podlagi tega vedno pri močnem vetru zaprite rastlinjak. Pri legah, kjer so sunki vetra še posebej močni je potrebno dodatno sidranje! Rastlinjak ni namenjen izpostavljanju velikim težam snega. Zaradi tega ga pri sneženju redno čistite.

Napotek za vzdrževanje: Vaš izdelek JUWEL je izdelan iz materialov, ki so odporni na vremenske vplive ter ga lahko brez nadaljnjega operete s cevyjo za zalivanje

- SK**
Návod na montáž

Najprva sa prosím postarajte, aby bol na mieste stavby rovný podklad.

UPOZORNENIE: Vetrom strhnutý fóliovník môže zapríčiniť škody, preto fóliovník na paradajky pri silnom vetre zavrite. Na miestach s mimoriadne silným prúdením vzduchu môže byť potrebná dodatočné zakotvenie v pôde! Fóliovník na paradajky nie je dimenzovaný na zaťaženie snehom. V prípade sneženia treba sneh pravidelne odstraňovať.

Pokyny na údržbu: Kvalitný výrobok JUWEL je vyrobený z materiálov, ktoré odolávajú vplyvom počasia, a môže bez problémov postrekať záhradnou hadicou. Nečistite ho ostrými a drsnými predmetmi ani agresívnymi čistiacimi prostriedkami

N - Les bruksanvisningen før montering og oppbevar den for senere bruk
DK- Vejledningen skal læses inden påbygning og gemmes til senere brug
SI - Pred postavitevjo natanèno preberite navodila ter jih shranite za kasnejšo uporabo

SK Pred postavením si prečítajte návod a odložte si ho na neskoršie použtie.

HR - Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje

CZ - Pøed montáží si pøeítte návod a uschovejte jej pro pozdijší použití
H - Az összeszerelés előtt olvassa el az útmutatót, és őrizze meg a későbbi használathoz

PL - Przeczytać przed montażem i zachować do późniejszego wykorzystania

- HR**
Upute za montažu

Prije montaže pročitati Upute i sačuvati ih za kasniju uporabu.

UPOZORENJE: Kućica za rajčice otrgnuta vjetroom može prouzročiti oštećenja, stoga u slučaju jakog vjetra zaključajte kućicu za rajčice. Na mjestima s posebno jakim vjetrocem vjetra može biti potrebno dodatno pričvršćivanje za tlo! Kućica za rajčice nije izvedena za opterećenje snijegom. Molimo da u slučaju snježnih padavina snijeg redovno uklanjate.

Upute za njegu: Kvalitetni proizvod JUWEL je napravljen od materijala otpornih na vremenske uvjete i može se bez daljnjega prati vrtnom gumenom cjevii. Ne čistiti oštrim, hrpavim predmetima ili agresivnim sredstvima za čišćenje.

- CZ**
Montážní návod

Před sestavením prosím zjistěte, aby místo, určené pro ustavení, bylo rovné. **VYSTRÁHA:** Větrm stržený skleník pro rajská jablka může způsobit škody, proto je třeba za větru skleník uzavřít. V místech zvláště silných větrů je dodatečně zakotvení v půdě nevyhnutelné! Skleník pro rajská jablka není dimenzován pro sněhovou zátěž. V případě sněžení snh pravidelně odstraňujte.

Pokyny pro údržbu: Kvalitní výrobek JUWEL je je vyroben z materiálu, odolným proti vlivům počasí, a může být bez všeho ošřikáván zahradní hadicí. Vyhnete se čištění ostrými, drsnými predněty anebo agresivními čistícími prostředky.

- H**
Szerelési útmutatás

Élőször is gondoskodjon sik alapról a felszerelés helyén

FIGYELMEZTETÉS: A szél által kitépelt paradicsomház károkat okozhat, ezért erős szélben zárja be. Erősen szeles helyeken pótlólagos rögzítés a földhöz válhat szükségesét! A paradicsomház hőéber viselésére nincs mérezeve. Havas időben rendszeresen takarítsa le

Ápolási útmutató: A JUWEL minőségi termék, amely az idjárás viszonylagoságit álló anyagokból készült, és minden további nélkül locsolható kerti tömlővel. Ne tisztítsa éles, érdes eszközökkel vagy agresszív tisztítószerekkel

- PL**
Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem pracy należy zapewnić płaskie podłoże w miejscu ustawienia

OSTRZEŻENIE: Ciepłarnia na pomidory, porwana przez wiatr, może spowodować poważne szkody, dlatego przy silnym wietrze należy zamknąć ciepłarnię na pomidory. W miejscach o szczególnie silnym wplywie wiatru konieczne może być dodatkowe zakotwiczenie w podłożu! Ciepłarnia na pomidory nie jest odporna na obciążenie śniegiem. Przy padającym śniegu należy go regularnie uprzątać.

Wskazówki na temat pielęgnacji : Wysokiej jakości produkt JUWEL wykonany jest z materiałów odpornych na wplywy atmosferyczne i może być bez problemu myty przez spryskanie go wodą z węża ogrodowego. Nie czyścić ostrymi, chropowatymi przedmiotami lub agresywnymi środkami do czyszczenia.

- BH**
Uputstvo za montažu

Molimo Vas da se najprije na željenom mjestu montaže pobrinete naći ravnu podlogu.

UPOZORENJE: Kućica za paradajz koju vjetar otrgne može prouzročiti oštećenja, zato se u slučaju jakog vjetra kućica za paradajz mora zatvoriti. Na mjestima s posebno jakim utjecajem vjetra može biti neophodno dodatno podno učvršćenje! Kućica za paradajz nije projektirana za opterećenje snijegom. Molimo Vas da je u slučaju snježnih padavina redovno čistite od snijega.

Upute za njegu: Vaš kvalitetni proizvod JUWEL napravljen je od materijala otpornog na vremenske prilike, i može se bez problema oprati gumenom cijevi za vrt. Ne čistiti oštrim, hrpavim predmetima ili nekim agresivnim sredstvima za čišćenje.